



Олімпійці
розмовляють

АНГЛІЙСЬКОЮ



1



Олімпійці розмовляють англійською



частина
Загальноживана
лексика

А

Я



Видання Національного олімпійського комітету України

Олімпійці розмовляють англійською. Кн.1. Загальноживана лексика. – К., 2011. – 232 с.

Авторський колектив: д.п.н., проф. М.М. Булатова (керівник), Л.М. Бардіна, С.Г. Литвиненко, Н.Г. Назаренко, Т.Б. Субботіна, В.Л. Шепелюк, Л.І. Шматюк

Розмовник для спортсменів і тренерів, які готуються до подорожі до англomовних країн допоможе їм не вдаватися до послуг перекладача, щоб порозумітися та зорієнтуватися у різноманітних ситуаціях.

© Національний олімпійський комітет України, 2011

© Олімпійська академія України, 2011

291043

Дорогі друзі!

Щиро вітаю з виходом у світ видання «Олімпійці розмовляють англійською»! Ні для кого не є секретом, що знання іноземної мови — це не лише вимога часу, а й нагальна необхідність. Нові реалії сьогодення диктують нові умови, тому для розмовника обрано саме англійську мову, оскільки вона є мовою міжнародного спілкування.

Цим виданням ми хочемо допомогти спортсменам, які є гордістю нашої країни, її візитною карткою, бути на одній хвилині з усім світом, подолати мовні бар'єри та порозумітися зі своїми колегами й бути гідними представниками великої олімпійської родини.

Ця книга дасть вам можливість у доступній формі поповнити свій словниковий запас, краще зрозуміти міжнародну спортивну термінологію, познайомитися з правилами етикету, поведінки, прийнятими у світі.

Вірю, що розмовник стане добрим і надійним помічником у стремлінні до нових перемог та підкорення нових п'єдесталів!

З повагою,

*Президент
Національного олімпійського
комітету України,
олімпійський чемпіон*



Сергій БУБКА



ПЕРЕДМОВА

Розмовник призначено для спортсменів і тренерів, які готуються відвідати англomовні країни. Це видання допоможе не користуючись послугами перекладача, порозумітися та зорієнтуватися у різноманітних ситуаціях.

Розмовник складається з двох частин. Перша частина містить найчастіше вживану лексику, а друга — спеціальну лексику з олімпійських видів спорту.

Лексика першої частини систематизована за тематичним принципом, що ґрунтується на ситуаціях, які найчастіше виникають: знайомство, митниця, аеропорт, готель, ресторан, магазини, побутове обслуговування, надзвичайні ситуації тощо, — подано типові словосполуки, моделі фраз і висловів.

У всіх розділах розмовника є інформація, мета якої — допомогти зорієнтуватися в незнайомому мовному середовищі. У деяких розділах також подано українсько-російсько-англійський словник за цією темою, який допоможе зрозуміти співрозмовника, прочитати окремі написи тощо. Підставляючи слова з цього списку у готові фрази, можна отримати нові варіанти речень.

Тематичні розділи містять коментарі та корисну інформацію, що полегшать перебування і спілкування за кордоном. В інтересах користувачів подано практичну транскрипцію українською мовою, яка передає звуки англійської мови засобами української графіки, довготу англійських голосних позначено двокрапкою, а транскрипцію подано зі знаком наголосу.

Цей розмовник дасть змогу не тільки засвоїти англійську мову, а й збагатити свої знання з української та удосконалити російську мову.

**Передмова****Спілкування**

Привітання	
Прощання	
Звернення	
Знайомство	
Зустріч	
Формули ввічливості	
Прохання	
Подяка	
Згода	
Відмова	
Сумнів/подив	
Жаль/співчуття	
Радість/захоплення	
Припущення/імовірність	
Поздоровлення/побажання	
Свята	
Запрошення	
Вибачення	
Застереження	
Родина	

Предисловие**Общение**

Приветствие	
Прощание	
Обращение	
Знакомство	
Встреча	
Формулы вежливости	
Просьба	
Благодарность	
Согласие	
Отказ	
Сомнение/удивление	
Сожаление/сочувствие	
Радость/восторг	
Предположение /вероятность	
Поздравления/пожелания	
Праздники	
Приглашение	
Извинения	
Предупреждения	
Семья	

Prewords**Social communication**

Greetings	4
Parting	12
Addressing	12
Making acquaintance	13
Meeting	15
The formulas of politeness	16
Request	17
Gratitude	18
Consent	20
Refusal/Denial	22
Doubt/Surprise	22
Regret/Sympathy	23
Joy/Delight	24
Assumption/Probability	25
Congratulations/Wishes	26
Holidays	27
Invitation	28
Apologies	29
Warning	31
Family	36

Знаки зодіаку
 Навчання та рід занять
 Питальні слова та вирази
 Найуживаніші прислівники
 Корисна інформація



На кордоні

Паспортний контроль
 Митниця



Подорож

Аеропорт
 У літаку
 На вокзалі
 Квитки
 Довідки та розклад
 Посадка та відправлення
 Подорож поїздом



У готелі

Оформлення
 Обслуговування у готелі
 Від'їзд
 Корисна інформація

Знаки зодіака
 Учеба и род занятий
 Вопросительные слова и выражения
 Наиболее употребляемые наречия
 Полезная информация

На границе

Паспортный контроль
 Таможня

Путешествие

Аэропорт
 В самолете
 На вокзале
 Билеты
 Справки и расписание
 Посадка и отправление
 Путешествие поездом

В гостинице

Оформление
 Обслуживание в гостинице
 Отъезд
 Полезная информация

Zodiac signs
 Study and occupation
 Interrogative words and expressions
 Common adverbs
 Useful information

At the border

Passport control
 Customs

Traveling

Airport
 In the plane
 At the station
 Tickets
 Inquiries and time table
 Boarding and departures
 Traveling by train

At the Hotel

Checking in
 Hotel services
 Departure
 Useful information

39
 40
 43
 45
 46
 56
 59
 62
 62
 69
 71
 71
 72
 73
 76
 78
 79
 82
 84
 85

**Обмін валют, банк**

Банк
Біля віконця обміну валют
Банкомат

**Побутове обслуговування**

У перукарні
Чоловічий зал
Жіночий зал
Процедури для волосся
У косметичному салоні
Пральня
Хімчистка
У взуттєвій майстерні

**Непередбачувані випадки**

Поліція

**У місті**

Міський транспорт
Автобус
Метро

Обмен валюты, банк

Банк
Возле окошка обмена валют
Банкомат

Бытовое обслуживание

В парикмахерской
Мужской зал
Дамский зал
Процедуры для волос
В косметическом салоне
Прачечная
Химчистка
В обувной мастерской

Непредвиденные обстоятельства

Полиция

В городе

Городской транспорт
Автобус
Метро

Currency Exchange

Bank
At the exchange window
Cash machine

Everyday service

At the hairdressing saloon
Men's section
Women's section
Hair procedures
At the beauty parlour
Laundry
Dry-cleaner's
At the footwear workshop

Emergency

Police

In the city

City transport
Bus
Subway

88

88

90

91

92

92

93

93

95

96

99

100

101

102

102

106

106

106

108



Таксі
Місце розташування
Написи на дорогах
Як дістатися до...

Експерсії

Туристичне бюро
Замовлення експерсії
На експерсії
Визначні пам'ятки
Вхід
Враження
Церква



Розваги

Вхід
Квитки
У театрі
Музика/концерти
Музеї/галереї



Їжа

Ресторани
Час вживання їжі

Такси
Место расположения
Надписи на дорогах
Как добраться до...

Експерсии

Туристическое бюро
Заказ экскурсии
На экскурсии
Достопримечательности
Вход
Впечатления
Церковь

Развлечения

Вход
Билеты
В театре
Музыка/концерты
Музеи/галереи

Еда

Рестораны
Время приема пищи

Taxi	109
Location	110
Signboards	111
Asking directions	112
Excursions	113
Tourist information	113
Reserving a tour	114
On tour	115
Sights	116
Admission	118
Impressions	119
Church	120
Entertainment	121
Admission	122
Tickets	123
At the theatre	123
Music/Concerts	126
Museums/galleries	127
Food	131
Restaurants	131
Meal times	132



Сніданок	Завтрак	Breakfast	133
Де можна поїсти?	Где можно поесть?	Where can we eat?	135
Замовлення столика	Заказ столика	Reservations	136
Замовлення страв	Заказ блюд	Ordering	146
Дієта	Диета	Diet	149
Бістро	Бистро	Fast food	152
Піца	Пица	Pizza	153
Смак	Вкус	Taste	153
Скарги	Жалобы	Complaints	154
Оплата	Оплата	Paying	155
Страва за стравою	Блюдо за блюдом	Course by Course	157
Салати	Салаты	Salads	157
Супи	Супы	Soups	158
Риба та морепродукти	Рыба и морепродукты	Fish and seafood	158
М'ясо	Мясо	Meat	159
Дичина	Дичь	Game	160
Різновиди м'яса	Разновидности мяса	Meat cuts	160
Субпродукти	Субпродукты	Byproducts	161
Приправи	Приправы	Seasoning	161
Хліб	Хлеб	Bread	163
Гарнір	Гарнир	Garnish	163
Овочі	Овощи	Vegetables	164



Фрукти
Способи приготування
Горіхи
Десерти
Напої
Вино
Безалкогольні напої
Кава

Покупки

Одяг
Розміри
Взуття
Хутра
Спорттовари
Галантерея
Постільна білизна
Косметика
Ювелірні вироби
Канцелярські товари
Хозтовари
Квіти
Подарунки

Фрукты
Способы приготовления
Орехи
Десерты
Напитки
Вино
Безалкогольные напитки
Кофе

Покупки

Одежда
Размеры
Обувь
Меха
Спорттовары
Галантерея
Постельное белье
Косметика
Ювелирные изделия
Канцелярские товары
Хозтовары
Цветы
Подарки

Fruit	165
Methods of cooking	166
Nuts	167
Dessert	168
Drinks	169
Wine	169
Non-alcoholic beverages	169
Coffee	171
Shopping	172
Clothing	175
Sizes	180
Shoes	181
Furs	182
Sporting goods	183
Haberdashery	185
Bed accessories	186
Cosmetics	188
Jewellery	190
Stationary	192
Household articles	193
Flowers	195
Gifts	196



У супермаркеті

Риба

М'ясо

У кондитерській

Медичне обслуговування

Загальні поняття

Перші симптоми

Стан здоров'я

Огляд

Діагностика

Лікування

Частини тіла

Опорно-руховий апарат

Внутрішні органи

Хвороби

Скарги

Спортивні травми

У стоматолога

Засоби першої допомоги

В аптеці

Страховка

В супермаркете

Рыба

Мясо

В кондитерской

Медицинское обслуживание

Общие понятия

Первые симптомы

Состояние здоровья

Осмотр

Диагностика

Лечение

Части тела

Опорно-двигательный аппарат

Внутренние органы

Болезни

Жалобы

Спортивные травмы

У стоматолога

Средства первой помощи

В аптеке

Страховка

At the Supermarket

Fish

Meat

Confectionery

Medical service

General

Short-term symptoms

Health conditions

Examination

Diagnosis

Treatment

Human body

Musculoskeletal system

Internal organs

Diseases

Complaints

Sports injuries

At the dentist's

First aid kit

In the pharmacy

Insurance

196

204

205

206

209

209

213

214

214

215

215

215

218

221

223

224

226

228

229

229

231



У супермаркеті	В супермаркете	At the Supermarket	196
Риба	Рыба	Fish	204
М'ясо	Мясо	Meat	205
У кондитерській	В кондитерской	Confectionery	206
Медичне обслуговування	Медицинское обслуживание	Medical service	209
Загальні поняття	Общие понятия	General	209
Перші симптоми	Первые симптомы	Short-term symptoms	213
Стан здоров'я	Состояние здоровья	Health conditions	214
Огляд	Осмотр	Examination	214
Діагностика	Диагностика	Diagnosis	215
Лікування	Лечение	Treatment	215
Частини тіла	Части тела	Human body	215
Опорно-руховий апарат	Опорно-двигательный аппарат	Musculoskeletal system	218
Внутрішні органи	Внутренние органы	Internal organs	221
Хвороби	Болезни	Diseases	223
Скарги	Жалобы	Complaints	224
Спортивні травми	Спортивные травмы	Sports injuries	226
У стоматолога	У стоматолога	At the dentist's	228
Засоби першої допомоги	Средства первой помощи	First aid kit	229
В аптеці	В аптеке	In the pharmacy	229
Страховка	Страховка	Insurance	231